

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtérről közelében (saját ház).

Színházi, Estélyi és Báli

Chawlok, keztyűk, harisnyák és fejdíszek

Telefon 855. Óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

SCHÖNBERGER SÁNDOR DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe

férfi, fiú, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefon 799.

„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros

Színház után a legalkalmasabb és legkellemesebb találkozó hely.

Naponkint hangverseny, Hideg buffet mindenkor**Legjobb italok, borok, Dreher-sör!**

A n. é. közönség szíves pátfogását kéri. Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN, kávé.**„A koncert“ szövege.**

— A Magyar Színpad eredeti szövege. —

Temesvár, október 10.

Első felvonás

Heinck Gusztáv, a nagy tehetségéről, valamint kalandjairól egyképpen híres zongoraművész lakásán nagy a fölfordulás. Együtt vannak a mester összes nótánitványai, akik valamennyien szerelmesek belé s nagy izgalommal beszélnek arról, hogy a zongoraórájuk elmarad, mert a mesternek hirtelen egy koncertre kell elutaznia és nem tudni, hová. A növendékek egyike, Gerndl Éva, hamarosan kisüti, hogy a koncert csak ürügy, mert a mester szerelmi kalandra indul egy fiatal menyecskével, Jura Ferencz doktor nevével, Delfinával. A mester elbucszik a növendékeitől és Máriától, a feleségétől és elrohog a koncertjére. Gerndl Éva féltékenységében megsürgönyzi Jura doktornak, hogy a felesége megszökött Heinck-kal, ennek néhány órányira fekvő erdei lakába. Megjelenik a művész lakásán mihamar Jura doktor, aki abban a hitben, hogy a sürgönyt Heinck felesége küldötte, eljön megkérni Heinckné, hogy siessenek együtt a szökevények után, — amíg nem késő. El is indulnak utánuk.

Második felvonás.

Heinck erdei lakában megjelenik a mester Delfinával. Alig hogy uzsonnához ülnek, jönnek üldözőik is, Heinckné és Jura doktor, akik színlag úgy tüntetik fel a dolgot, mintha belenyugodnának a mester és Delfina szerelmébe. Elmondják, hogy ők is megszerették egymást, legyen két válópör s utána két esküvő. Delfina is. Heinck is most féltékenynyé lesz. A négy ember közt kómikusan szenvedélyes vita tör ki, amíg rájuk esteledik és a harcos felek ekkor pihenőre térnek. Csak két szoba lévén az erdei lakban, az egyikben a két asszony, a másikban a két rivális férfi alszik együtt.

Harmadik felvonás.

Másnap reggel Heinckné nagy ravaszul lassanként kiabrándítja Delfinát a művészből, míg a két férfi az erdőben vitázik. Ugy térnek haza, hogy vita közben közelebről megismerték egymást, fölfedezték egymás nagy kvalitásait és a két ellenfél szoros barátságot kötött. Egyik a másikat dicséri a tulajdon feleségének. Heinckné azonban tovább játszsza a komédiát, válni akar, hogy Jura feleségévé legyen. Heinck könyörgésére végre mégis megbékül, Jura viszont hazaszökteti a tulajdon feleségét. Minden rendben volna, ha meg nem jelennék Éva asszony, akinek láttára a csélcsep, vénülő művész megint ellágyul és bár torkig van az asszonyokkal, megadással öleli magához, a szerelmes Évát, mert ez az ő végzete: az asszonyi mosolyának nem tud ellentállani.

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi-czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúkbán, valamint zsebórákban a legnagyobb választékban található

RIEGER E. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

NEUMANN M.

cs és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebbi
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK

GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár

Express-megbízások 24 óra alatt.

Díjmentes hazaszállítás.

Telefon 64 szám.

Hétfő, 1910. október hó 10-én.

Helyárak:

(Esti előadásra)

Földsz. és I. emeleti páholy	K 12 20
Másodemeleti páholy	K 8 20
I. rendű földszinti zártszék az első 8 sorban	K 2 50
II. rendű földszinti zártszék a többi sorban	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban	K 1 66
Karzati zártszék	K 1 06
Földszinti állóhely	K 1 06
Földsz. tanuló, katona, gyermek	-64
Karzati állóhely	K -42
Katonajegy őrmestertől lefelé	K -22

Kezdeté fél 8 órakor

(Délutáni előadásra)

Földszinti és I. em páholy	K 7 10
Másodemeleti páholy	K 5 10
Elsőrendű földszinti zártszék az első nyolc sorban	K 1 46
Másodrendű földszinti zártszék a többi sorban	K 1 26
Másodrendű zsöllyeszék az első és második sorban	K 1 26
Másodrendű zsöllyeszék a többi sorban	K 1 06
Karzati zártszék	K -64
Földszinti állóhely	K -64
Földszintre, tanuló, katona és gyermek	K -42
Karzati állóhely	K -32

Kezdeté 3 órakor.

A KOZE

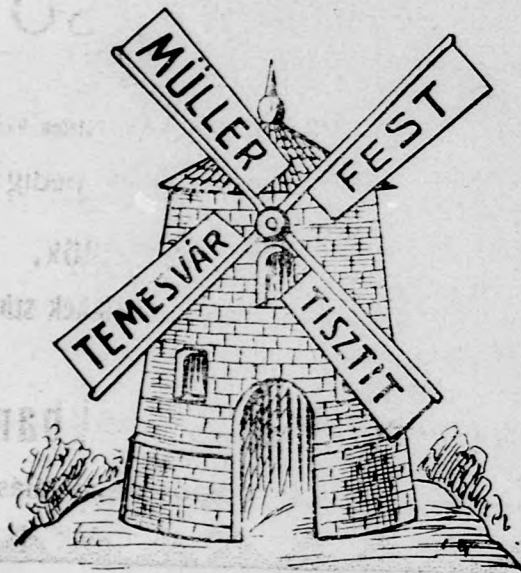
Vigjáték 3 felvonásban. Irta: rmann, f

S Z E L Y E

Heinck Gusztáv	Ternyei Lajos	Floderer
Mária, a felesége	Andor Mária	Mell Fan
Dr. Jura Ferencz	Fekete Mihály	Wehner H
Delfina, a felesége	Haraszthy Mik	Dollinger
Gerndl Éva	Haraszthy Vil	Dollinger
Meier Zelma	Fenyvesi Ilon	Cseléd
Miss Garden	Abay Gyulán	Soffőr H

Történik: az első felvonás Heinck szalonjában, ak és har
b. ma.

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.
93 rue Richelien
Paris.

TEMESVÁR
Belváros, Deák u. 3/1

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HERMANN FRIGYES

ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári árakon kaphatók.

A világhíres Schafhausen, Omega- és Zenith- precíz órák nagy raktára.
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

Délmagyarországi Leszámitolóbank R. T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok

ajánlja

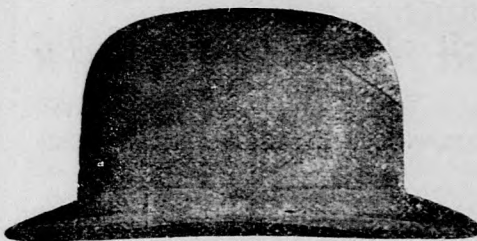
a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás  1 millió 

500.000, 400.000 300.000 korona nyereségekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi árfolyam, letétre és részletfizetésre. — Huzás okt. 25.

GUTTMANN HENRIK



angol uri divat
fehérmű és
kalap
különlegeségi
üzlet

Temesvár-Belváros
Telefon 575.

Aki földet bére adni vagy bérebe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér (Wimmer-féle ház).

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások keresztulvitelével és e célból megvesz vagy bízományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kigazdálnak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

10-én. Évadbérlet 10. (páros) szám.

KOZERT.

Írta: Hermann, fordította: Hajó Sándor.

JELEK:

Lajos Floderer Klára	Bacsány Paula
Mária Mell Fanny	Szeghő Endréné
Mihály Wehner kisasszony	L. Mihályfi Julia
Hy M. Dollinger	Tábori Emil
Hy V. Dollingerné	Bánházy Teréz
si Ilon Cseléd	Tóth Mariska
nyuláné Soffőr Heinck Gusztávnál	Gerő János

ban, ak és harmadik felvonás Dollingernél, egy erdei lak-
b. ma.

HETI MŰSOR

Kedd, okt. 11.	„Hunyadi László“, nagy opera (páratlan)
Szerda, okt. 12.	„Monna Vanna“, színmű (páros)
Csütörtök, okt. 13.	„A kard becsülete“, színmű (páratlan)
Péntek, okt. 14.	„Az indiai nábob“, operette (új páros)
Szombat, okt. 15.	„Az indiai nábob“, operette (páratlan)
Vasárnap, okt. 16.	„Az indiai nábob“, operette (páros)
Vasárnap, d. u.	„A tót leány“

Őszi-téli
ujdonságok
megérkeztek



kabátok, kosztümök, bluzok, pongyolák és juponokban.

cs. és kir. udvari szállító.

HOLZER női felöltők áruházában
Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakelmékben

KUNST JÓZSEF
ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

LÖWENTHAL REZSŐ

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNÉHOZ“ Telefon 972

Ajánlja dus raktárát ujdonságokban és pedig:

Echarpok, Japok, Keztyük, Ridikülök,
Struczboák és mindenféle férfi és női divat cikkek stb.

Különlegeségi raktára

Csipkében és Disz dolgokban

Szabott árak.

Pontos kiszolgálás.

színi cukrászdája I. emelet.

DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

Teljesen befizetett részvénytőke 500.000 K

Bank-osztály 1050.

Telefon

Áru-osztály 1049.

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzők kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra — Értékpapír-előlevek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása — Áru-, Lízst- és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

MATYUS BÉLA

ÓRÁS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy becseréltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltnék. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre ujonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy választék

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben
valamint selymekben és díszáru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszolgáltatás!

Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltozás.

A HINTERSEER-féle

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

Hunyadi-(Bécsi)-utca 5. sz. a.,

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabcsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

Brieux levele.

— Nyilatkozik a szécsényi esetről. —

Mikor a szécsényi dráma tárgyalása lezajlott, egy budapesti napilap kérdést intézett Eugen Brieux-höz, a nagy drámaíróhoz, akit a mi közönségünk is jól ismer „A bölcső”, „A vörös talár” és a „Simone” cz. drámáiból, hogy mi a véleménye a Szőke-esetről. Brieux válaszolt is és a válaszában hivatkozott arra az ítéletre, amelyet a „Simone”-ban mondott és amely a gyilkosságot sose tartja megbocsáthatónak. A házasságtörő drámák írója szóról-szóra a következőképen válaszolt a hozzá intézett kérdésre:

Uram és kedves kartársam!

Szabadságon voltam, mikor levelét megkaptam és kérem, legyen kegyes elnézéssel lenni irántam, hogy korábban nem válaszoltam rá.

Nem nyilatkozhatom abban a bizonyos ügyben, melynek az elmondásával ön megtisztel, miután csak rövid kivonatból ismerem az esetet. Mindazáltal engedje meg, hogy idézzek egy mondatot „Simone” című darabomból, abból, amelynek a tárgya éppen egy féltékeny férj által elkövetett gyilkosság volt: „Bármik legyenek is tetted látszólagos mentései, a gyilkosság, gyilkosság marad és olyan idők felé tartunk, mely nem fog egyet sem mentetgetni.”

Fogadja Uram és kedves kartársam nagyra-becsülésem kifejezését.

Brieux.

Ez a nyilatkozat annál érdekesebb, mert Brieux egészbe általánosságban beszél és föltétlenül elítéli a gyilkosságot.

— **A koncert.** Ma este, páros bérletben, másodszer kerül színre Bahr Hermann pompás vigjátéka, mely a pénteki bemutatón — Andor Mária, Haraszthy Miczi, Ternyei Lajos és Fekete Mihálylyal a főszerepekben — fényes sikert aratott. A darab német színpadokon megtette hatását. A magyar kritikusok azonban megölték. És így kevesen vagyunk siratók, gyászolók, jó barátok, köztünk van azonban egy fiatal kollégánk, aki lehangosabban sir és aki egyszerűen Schnitzler és Hofmansthal irodalmi testvéreinek vallja a bécsi Hermann Bahrt. És ő neki azt üzeni a szegény elköltözött a koporsójából, hogy ne szeressen engem olyan nagyon kis öcsém! Egyszóval kevesen vagyunk, akik ezt a könnyelmű, futó kis komédiát nem nagyképűséggel nézzük, akik hálások vagyunk egy pár jó tréféért, egy pajkos humorért, mely a művészhiúságot megfeddi, kineveti és megbocsájtja, egy pár jelenetért, melyekben egészen érthető szituációkba csöppennek az emberek és mégis komikusokká válnak és egy cselekményért, mely olyan szabályszerűen van kigondolva, annyira tisztességes és annyira egészséges, hogy vételkedhetne a Minna von Barnhelm-mel. Miért nem tetszik ez a darab? Nem a német voltaért, nem a bölcselkedéseért, nem a kávézásokért és nem a felesleges beszédekért, hanem mert nyugodt, fölényes, sima darab és a francia bohózat stílus megromtotta az embereket. Mert két és fél órán keresztül vagy bolond heizeteket vagy vad kergetőzéseket szeretünk látni vagy vicczeket hajszolni vagy szamárságokat hallgatni, melyek a filozófia színében sütkéreznek és egyre távolabb esünk az egészséges és mindennapos bolondságoktól. A francia bohózat izlés túlóntul megromtotta az embereket.